

ISSN: 1576-7787

REFLEXIONES SOBRE LA SELECCIÓN DE AUXILIARES CON VERBOS QUE EXPRESAN MOVIMIENTO EN ITALIANO

Reflections on the Selection of Auxiliary Verbs with Italian Motion Verbs

Nicola FLORIO

Universidad de Salamanca

Fecha final de recepción: 16 de mayo de 2021

Fecha de aceptación definitiva: 9 de septiembre de 2021

RESUMEN: En este artículo se han analizado más de trescientos verbos de movimiento en italiano y se han agrupado en subcategorías según su significado y los componentes semánticos lexicalizados dentro del verbo. Se ha observado que existen ciertas preferencias en la selección del auxiliar en función del subgrupo al que pertenece cada verbo, y que determinados factores como el aspecto léxico, la telicidad y la presencia del componente de trayectoria dentro del propio verbo pueden influir en la selección del auxiliar.

Palabras clave: auxiliares; aspecto; trayectoria; movimiento; italiano.

ABSTRACT: More than three hundred Italian motion verbs have been examined for this paper, which have been grouped into subcategories according to their meaning and the semantic components conflated in the verb. We have noticed that each subgroup of motion verbs shows some preferences regarding the selection of the auxiliary verb, and there are certain factors such as lexical aspect, telicity and conflation of the path component in the verb that may also determine the selection of auxiliary verbs.

Keywords: auxiliary; aspect; path; motion; Italian.

1. LOS VERBOS DE MOVIMIENTO

La expresión del movimiento a través del lenguaje ha sido, y sigue siendo en la actualidad, el eje fundamental en torno al cual giran numerosas investigaciones dentro del campo de la Lingüística, pero es algo más reciente el interés que este fenómeno ha despertado entre autores que estudian lenguas románicas como el italiano. Leonard Talmy, uno de los lingüistas más influyentes en el análisis de la expresión del movimiento, define los Eventos de Movimiento como aquellas situaciones en las que existe un desplazamiento, o una situación de estatismo o movimiento contenido que no supone un cambio de localización (2000: 25). Según el autor, los Eventos de Movimiento están formados por varios componentes semánticos que desempeñan diferentes funciones en la expresión del movimiento: Figura, Fondo, Trayectoria, Movimiento, y los denominados Co-eventos, como la Manera, la Causa o el Resultado Concurrente. La Figura es el elemento que se desplaza, se mueve o se encuentra ubicado en una localización concreta con respecto otro elemento de referencia (Fondo); la Trayectoria es el recorrido realizado por la Figura o el espacio ocupado por esta; el Movimiento indica el desplazamiento de la Figura, su situación de estatismo o su movimiento contenido; la Manera expresa la forma en que la Figura realiza el movimiento expresado en el evento, la Causa hace referencia a la acción que provoca el movimiento de la Figura, y, por último, el Resultado Concurrente indica el Co-evento que se produce como consecuencia del Evento de Movimiento principal (Talmy, 2000: 26). En el presente artículo, la atención estará centrada en los Eventos de Movimiento que expresan un desplazamiento, un cambio postural o un movimiento interno que no implica un cambio de ubicación por parte de la Figura, por lo que se dejarán a un lado los contextos de estatismo.

En la expresión del movimiento a través del lenguaje, los verbos desempeñan un papel fundamental. La categoría semántica de los verbos de movimiento está compuesta por elementos que comparten determinadas características, pero presentan una gran heterogeneidad, tanto a nivel semántico como sintáctico, con comportamientos y particularidades muy diferentes. No es sorprendente, por tanto, que existan innumerables propuestas para la clasificación de los verbos de movimiento atendiendo a diferentes criterios, con el fin de encontrar una forma coherente y eficiente de agruparlos. En este artículo proponemos una clasificación propia de los verbos de movimiento en italiano basada en las ideas de Talmy (2000), Cifuentes Férez (2008) y Morimoto (2001). Nuestra propuesta divide los verbos de movimiento en diferentes subgrupos en función de los componentes semánticos que aparecen lexicalizados dentro del propio verbo (Movimiento, Figura, Fondo, Manera, Trayectoria, Causa y Resultado Concurrente), y según su significado.

La primera clasificación de los verbos de movimiento que proponemos está fundamentada en los componentes semánticos lexicalizados en el propio verbo, y para nuestra propuesta hemos seguido las ideas de Talmy (2000) y las sugerencias de Cifuentes Férez (2008), aunque hemos realizado adaptaciones propias para recoger

la gran variedad de verbos de movimiento que hemos encontrado en italiano. En función de los componentes semánticos incluidos en el verbo, esta primera clasificación nos permite identificar un gran número de subgrupos dentro de la categoría de los verbos de movimiento:

- a) Verbos que únicamente lexicalizan el componente de Movimiento, como *muoversi* o *spostarsi*.
- b) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento y Trayectoria, como *arrivare*, *entrare*, *partire*, *salire*, *scendere*, *tornare*, *uscire* o *venire*.
- c) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento y Manera, como *arrancare*, *ballare*, *camminare*, *correre*, *danzare*, *deambulare*, *passaggiare*, *saltellare* o *tentennare*.
- d) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Trayectoria y Fondo, como *allunare*, *atterrare*, *imbarcarsi* o *salpare*.
- e) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Manera y Fondo, como *navigare*, *nuotare*, *remare*, *sciare* o *volare*.
- f) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Trayectoria y Manera, como *accoccolarsi*, *arrampicarsi*, *crollare*, *ingnocchiarsi*, *irrompere* o *scalare*.
- g) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Figura y Manera, como *alleggiare*, *ancheggiare* o *calpestare*.
- h) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Causa y Manera, como *brancolare*, *peregrinare*, *ronzare* o *sussultare*.
- i) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Trayectoria, Fondo y Manera, como *tuffarsi* o *guadare*.
- j) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Causa, Trayectoria y Manera, como *accorrere*, *fuggire*, *gravitare* o *scappare*.
- k) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Trayectoria, Fondo y Causa, como *emigrare* o *esiliarsi*.
- l) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Trayectoria, Manera y Resultado Concurrente, como *collidere*, *cozzare* o *urtare*.
- m) Verbos que lexicalizan los componentes semánticos de Movimiento, Figura, Trayectoria y Manera, como *colare*, *gocciolare*, *grondare*, *schizzare* o *traboccare*.

Como puede observarse en los diferentes subgrupos identificados, los verbos de movimiento en italiano pueden lexicalizar únicamente el componente de Movimiento, o pueden incorporar, además, uno, dos y hasta tres componentes adicionales. En la siguiente tabla presentamos de forma esquemática las diferentes combinaciones posibles que hemos encontrado en los verbos de movimiento italianos en cuanto a los componentes semánticos que pueden aparecer lexicalizados dentro del propio verbo.

Tabla 1. Clasificación de los verbos de movimiento según sus componentes semánticos

Movimiento	Componentes semánticos adicionales
Movimiento + 1 componente semántico	Trayectoria
	Manera
Movimiento + 2 componentes semánticos	Trayectoria + Fondo
	Manera + Fondo
	Trayectoria + Manera
	Figura + Manera
	Causa + Manera
Movimiento + 3 componentes semánticos	Trayectoria + Fondo + Manera
	Causa + Trayectoria + Manera
	Trayectoria + Fondo + Causa
	Trayectoria + Manera + Resultado Concurrente
	Figura + Trayectoria + Manera

Nuestra segunda propuesta de clasificación divide los verbos de movimiento italianos en función de su significado. En este caso, nos hemos basado en la propuesta inicial de Morimoto (2001), aunque la hemos ampliado con nuevas categorías para dar cabida a la gran heterogeneidad que hemos encontrado en los verbos de movimiento en italiano. Según el significado de los verbos, hemos identificado los siguientes subgrupos:

- a) Verbos de Movimiento Indefinido (vMI), que únicamente hacen referencia a la presencia de Movimiento, y pueden implicar el desplazamiento de la Figura o un movimiento interno sin cambio de ubicación, como los verbos *muoversi* o *spostarsi*.
- b) Verbos de Desplazamiento (vVDD), que indican una Trayectoria específica pero no ofrecen información sobre la Manera, como *andare*, *arrivare*, *entrare*, *retrocedere*, *salire*, *tornare*, *uscire* o *venire*.
- c) Verbos de Manera de Moverse con Movimiento con referencia Externa (vMM-E), que implican un desplazamiento de la Figura, ofrecen información sobre la Manera, pero carecen de una Trayectoria específica, como *camminare*, *correre*, *gattinare*, *nuotare*, *sciare*, *viaggiare*, *volare* o *zoppicare*.
- d) Verbos de Manera de Moverse con Movimiento Interno (vMM-I), que aportan información sobre la Manera en la que se produce el movimiento, pero

- no implican el desplazamiento de la Figura y carecen de una Trayectoria específica, como *ciondolare*, *sussultare*, *sventolare*, *tentennare*, *tremare* o *vibrare*.
- e) Verbos de Desplazamiento con Manera de Moverse (VDMM), que hacen referencia a un desplazamiento por parte de la Figura, con una Trayectoria determinada, y, a la vez, incorporan información sobre la Manera, como *capitombolare*, *fuggire*, *irrompere*, *sgattaiolare* o *tuffarsi*.
- f) Verbos de Cambio Postural (VCP), que no implican un cambio de localización de la Figura, pero sí hacen referencia a la Manera en la que se produce el cambio en la postura de la Figura y, en algunos casos, van asociados a un tipo de Trayectoria específica (hacia arriba o hacia abajo). Dentro de este subgrupo, encontramos verbos como *abbassarsi*, *coricarsi*, *inginocchiarsi*, *raggomitolarsi*, *sdraiarsi* o *sedersi*.

En la siguiente tabla presentamos de forma resumida la información fundamental que incorpora cada subgrupo de los verbos de movimiento. Vemos que todos ellos indican un Movimiento de la Figura, algunos expresan la Manera en la que este se produce, otros indican la Trayectoria que describe el Movimiento, y otros implican la presencia de un desplazamiento.

Tabla 2. Clasificación de los verbos de movimiento según su significado

	Movimiento	Manera	Trayectoria	Desplazamiento
VMI	√	x	x	√ / x
VVDD	√	x	√	√
VMM-E	√	√	x	√
VMM-I	√	√	x	x
VDMM	√	√	√	√
VCP	√	√	√ / x	x

Una vez clasificados los verbos de movimiento en italiano atendiendo a los componentes semánticos lexicalizados y a su significado, pasamos a analizar detalladamente las preferencias que hemos observado en los diferentes subgrupos a la hora de seleccionar los verbos auxiliares *essere* y *avere* en la formación de tiempos compuestos. Los ejemplos incluidos en este artículo para apoyar nuestras observaciones se han extraído a través de la herramienta de análisis textual Sketch Engine, que utiliza más de quinientos corpus de textos publicados en línea y está disponible en más de noventa idiomas, entre ellos el italiano. Esta herramienta nos ha permitido obtener ejemplos representativos del uso real que los hablantes hacen de la lengua en una gran variedad de contextos y medios, como páginas web, blogs, periódicos o revistas digitales, entre otros.

2. ALTERNANCIA DE AUXILIARES EN TIEMPOS COMPUESTOS CON VERBOS DE MOVIMIENTO

La presencia de dos verbos auxiliares (*avere* y *essere*) en italiano para formar los tiempos compuestos es un vestigio del proceso evolutivo que experimentó el latín hasta dar lugar a las diferentes lenguas románicas que conocemos en la actualidad, como el italiano, el español o el francés. En líneas generales, en las aulas y en los libros de texto de italiano como lengua extranjera suele afirmarse que el verbo auxiliar *essere* se selecciona para formar los tiempos compuestos de los verbos pronominales y de los verbos de movimiento, mientras que se requiere el auxiliar *avere* con los verbos transitivos y con el resto de verbos intransitivos. Esta distinción, extremadamente simplista, parece no tener en cuenta la gran diversidad presente en los verbos italianos, concretamente en los verbos de movimiento. Como demostraremos a lo largo de este artículo, los verbos de movimiento representan una categoría excepcionalmente heterogénea y, por tanto, considerar que todos ellos se comportan del mismo modo en la formación de tiempos compuestos es un grave error.

Gracias al estudio pormenorizado que hemos llevado a cabo con más de trescientos verbos de movimiento presentes en italiano, recopilados a partir de las aportaciones de autores como Schwarze y Wienold (2002), Bocchino (2007) y Lapesa y Lenci (2012), así como de los diccionarios monolingües *Il Nuovo De Mauro* (2014) e *Il Sabatini Coletti* (2007), o la *Banca Dati dell'Italiano Parlato* (2003-2019), hemos comprobado que no existe un comportamiento único en todos los verbos de movimiento en italiano. No obstante, según nuestras observaciones, parece haber dos factores que influyen de forma directa en la selección de los auxiliares para formar los tiempos compuestos de los verbos de movimiento: el aspecto léxico y el componente semántico de Trayectoria presente en el propio verbo.

2.1. *El aspecto léxico*

El aspecto verbal ofrece información sobre la estructura interna de los verbos y los eventos que construyen, es decir, hace referencia al comienzo, la finalización o la reiteración de la acción indicada por el verbo, y también informa sobre la percepción que los hablantes tienen de tales eventos, es decir, indica si se perciben como una acción completa o como un fragmento. Dentro del aspecto verbal, encontramos tres subcategorías: el aspecto léxico, el aspecto morfológico y el aspecto sintáctico. El aspecto léxico guarda una estrecha relación con la semántica de los propios verbos, que pueden hacer referencia a acciones durativas, estados permanentes o acciones puntuales, entre otras; el aspecto morfológico está vinculado a la flexión verbal; y el aspecto sintáctico está relacionado con las perífrasis verbales. Partiendo de la idea de que «el significado de los verbos afecta directamente a su comportamiento sintáctico» (Morimoto, 2001: 49), hemos centrado nuestra atención en el aspecto léxico, vinculado precisamente a la semántica de los verbos, para analizar la alternancia de auxiliares en la formación de tiempos compuestos con los verbos de movimiento en italiano.

Una de las características que más nos interesa del aspecto léxico de los verbos es que este indica si la acción expresada tiene un límite o un punto de finalización

natural. En función del aspecto léxico y del límite natural de la acción indicada por el verbo, podemos identificar cuatro categorías: actividades, realizaciones, consecuciones y estados (Real Academia Española, 2009: 1686).

Las actividades son acciones que carecen de un límite intrínseco que marque su finalización, porque se conciben como procesos, y por tanto tienen duración y son de carácter dinámico. Algunos verbos de movimiento que pueden englobarse dentro de esta categoría son, por ejemplo, *ballare*, *camminare*, *correre*, *passeggiare* o *tentennare*. Como observamos, todos ellos son verbos de movimiento que hacen referencia a procesos que carecen de un punto de finalización inherente, y cuya ejecución suele prolongarse en el tiempo, porque son de carácter durativo.

(1) Tutti cantano e ballano seguendo i ritmi imposti dal palco¹.

Las realizaciones, al igual que las actividades, expresan acciones dinámicas y con cierta duración en el tiempo, pero se diferencian de estas porque sí presentan un punto final o un límite. Esto quiere decir que, para considerar que una realización se ha producido de forma efectiva, tiene que haber concluido o alcanzado el límite que marca su finalización. Dentro de las realizaciones encontramos verbos de movimiento como *attraversare* o *guadare*, que indican un proceso de carácter durativo y dinámico, que concluye cuando se recorre el espacio al que se hace referencia y se alcanza el punto opuesto al de partida.

(2) Per attraversare il fiume occorre mettere un piede alla volta sul sasso giusto².

Las consecuciones son similares a las realizaciones, ya que son acciones dinámicas y poseen un límite o una finalización natural, pero se diferencian de estas porque no son de carácter durativo, es decir, se consideran acciones puntuales. Los verbos de movimiento *entrare*, *uscire*, *arrivare* o *partire* son algunos ejemplos que se englobarían dentro de esta categoría, ya que las acciones expresadas suelen producirse en un espacio de tiempo muy reducido y, por tanto, se perciben como puntuales.

(3) Col traghetto siamo arrivati al porto di Messina³.

Por último, los estados no construyen eventos de naturaleza dinámica, sino que hacen referencia a propiedades, con una duración indeterminada, y sin un límite o punto de finalización intrínseco. Este tipo de verbos, entre los que se incluyen *essere* o *vivere*, como hemos indicado anteriormente, no forman parte del presente estudio, ya que se han descartado los contextos de estatismo.

¹ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://tondelli.comune.correggio.re.it,> 30/05/2016.

² Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, http://www.corriere.it/Primo_Piano/Esteri/2004/10_Ottobre/01/cina55.shtm, 02/06/2016.

³ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://motori.corriere.it,> 01/06/2016.

La presencia o ausencia de una delimitación inherente en la acción expresada por el verbo de movimiento está relacionada directamente con el concepto de telicidad y atelicidad, de modo que la existencia de un límite natural es una muestra de telicidad, mientras que la falta de un punto de finalización inherente denota atelicidad. Las realizaciones y las consecuciones, por tanto, al presentar un límite intrínseco, construyen eventos télicos de forma natural, mientras que las actividades y los estados, al carecer de un límite que marca la finalización de la acción, suelen construir eventos atélicos.

Conviene aclarar que los conceptos de telicidad y atelicidad no son sinónimos de perfectividad e imperfectividad. Mientras que la telicidad y la atelicidad están vinculadas al aspecto léxico, la perfectividad y la imperfectividad están relacionadas con el aspecto morfológico de los verbos. La delimitación asociada a la telicidad y atelicidad es de carácter puramente semántico, y, por tanto, está asociada al propio significado del verbo, que determina si una acción tiene un límite intrínseco o no. Prueba de ello es que los verbos de movimiento de naturaleza atélica, como *galoppare* o *ballare*, pueden formar predicados perfectivos e imperfectivos, del mismo modo que los verbos de movimiento inherentemente télicos, como *entrare* o *arrivare*, pueden crear tanto predicados imperfectivos como predicados perfectivos.

En la siguiente tabla se presentan de forma esquemática las características de los diferentes tipos de eventos que pueden construir los verbos de movimiento en función del aspecto léxico.

Tabla 3. Tipos de eventos según el aspecto léxico y características fundamentales

	Duración	Dinamismo	Eventos télicos o atélicos
Actividades	√	√	atélicos
Realizaciones	√	√	télicos
Consecuciones	x	√	télicos
Estados	√	x	atélicos

Teniendo en cuenta estas características sobre el aspecto léxico y la propuesta de clasificación de los verbos de movimiento italianos que hemos presentado anteriormente según su significado, hemos observado que los diferentes subgrupos de verbos construyen de forma natural una tipología concreta de Evento de Movimiento en cuanto a su aspecto léxico. De acuerdo con el análisis exhaustivo que hemos realizado con más de trescientos verbos de movimiento en italiano, hemos comprobado que la gran mayoría de los Verbos de Desplazamiento (vVDD) pueden utilizarse para construir Eventos de Movimiento de realización o de consecución. Es decir, que los Verbos de Desplazamiento parecen construir de forma natural eventos dinámicos y télicos, con una determinada duración en el tiempo (realizaciones) o como acciones puntuales (consecuciones). Entre los Verbos de Desplazamiento que pueden

construir realizaciones, encontramos algunos como *allontanarsi*, *indietreggiare*, *salire* o *scendere*, puesto que hacen referencia a acciones que pueden prolongarse en el tiempo (4). Por su parte, los Verbos de Desplazamiento, como *arrivare*, *entrare*, *partire*, *uscire* o *venire*, forman normalmente Eventos de Movimiento de consecución, puesto que suelen hacer referencia a acciones puntuales o instantáneas (5).

(4) Sono riusciti a vedere i ladri mentre si allontanavano dalla finestra⁴.

(5) Verso le 8 sono uscito di casa mia per andare dai miei a piedi e non c'era in giro un'anima⁵.

Los Verbos de Desplazamiento con Manera de Moverse (vDMM) se comportan de forma similar a los vvDD, ya que suelen construir de forma natural Eventos de Movimiento de consecución o de realización, dependiendo de su carácter durativo en el tiempo. Aquellos vDMM que hacen referencia a acciones dinámicas, télicas y puntuales, como *buttarsi*, *crollare*, *gettarsi* o *irrompere*, forman Eventos de Movimiento de consecución (6), mientras que los vDMM que expresan acciones dinámicas y télicas pero con cierta duración en el tiempo, como *arrampicarsi*, *calarsi* o *scalare*, construyen Eventos de Movimiento de realización (7).

(6) Io non mi sentivo al sicuro, ho preso la rincorsa e mi sono buttato giù dal secondo piano⁶.

(7) Decidiamo di scalare le dune, dove la sabbia è fine come borotalco e si infila dappertutto⁷.

Los Verbos de Movimiento Indefinido (vMI), como *muoversi* o *spostarsi*, lexicalizan únicamente el componente de Movimiento en el propio verbo, por lo que suelen construir de forma natural Eventos de Movimiento de actividad, con carácter durativo, dinámico y sin un límite inherente, es decir, eventos atéticos.

(8) Mio figlio vive a Milano e non ha la macchina, si muove con i mezzi pubblici⁸.

Por su parte, la mayoría de los Verbos de Manera de Moverse con Movimiento con referencia Externa (vMM-E) suelen construir Eventos de Movimiento dinámicos, durativos y atéticos, es decir, sin un límite o punto de finalización intrínseco, por lo que podemos afirmar que los vMM-E tienden a formar, en general, Eventos de Movimiento de actividad, como *ballare*, *camminare*, *correre*, *gattonare*, *navigare*, *passeggiare* o *sciare*.

⁴ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://torino.repubblica.it>, 01/06/2016.

⁵ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://forum.milano.corriere.it>, 01/06/2016.

⁶ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://brescia.corriere.it/notizie/cronaca>, 31/07/2016.

⁷ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://viaggi.corriere.it/diari-di-viaggio/sud-america>, 01/06/2016.

⁸ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://direttanews.corriere.it>, 01/06/2016.

(9) Mi piace passeggiare sulla spiaggia, fare il bagno, nuotare...?

Por lo que respecta a los Verbos de Manera de Moverse con Movimiento Interno (VMM-I), estos suelen construir de forma natural Eventos de Movimiento de actividad, con carácter durativo y dinámico, pero sin un límite inherente a la propia acción. El significado de la mayoría de los VMM-I hace que sean incompatibles con una interpretación como eventos puntuales, ya que *tentennare*, *alleggiare* o *sventolare*, entre otros, no pueden ocurrir como acciones únicas, sino que, normalmente, el movimiento expresado por estos verbos se produce repetidas veces.

(10) Cominciarono a sventolare fazzoletti bianchi dimostrando lo scopo pacifico della loro venuta¹⁰.

Por último, los Verbos de Cambio Postural (VCP) forman, por regla general, Eventos de Movimiento de consecución, puesto que suelen hacer referencia a acciones dinámicas, puntuales y télicas, con un punto de finalización concreto que se alcanza con la adopción de la nueva postura por parte de la Figura, como se observa en los verbos *coricarsi*, *inginocchiarsi* o *sedersi*.

(11) Mi sono seduto sul divano, ho preso un paio di fogli ed ho cominciato a scrivere un po' di frasi¹¹.

A modo de resumen, en la siguiente tabla se presentan los principales tipos de eventos que construye cada subgrupo de verbos de movimiento en función de su significado, y se incluyen algunas de las características fundamentales de dichos Eventos de Movimiento en lo que respecta a su aspecto léxico.

Tabla 4. Verbos de movimiento y eventos que construyen según el aspecto léxico

Eventos que construyen de forma natural	Tipo de verbo de movimiento					
	VMM-E	VMM-I	VVDD	VDMM	VCP	VMI
Actividad (Evento durativo, atético y dinámico)	√	√	x	x	x	√
Consecución (Evento no durativo, télico y dinámico)	x	x	√	√	√	x

⁹ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, http://www.corrieredellosport.it/il_personaggio, 31/05/2016.

¹⁰ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://www.corriere.it/cultura/speciali/2010/visioni-d-italia/notizie>, 30/05/2016.

¹¹ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://lettere-e-risposte.blogautore.espresso.repubblica.it>, 01/06/2016.

Eventos que construyen de forma natural	Tipo de verbo de movimiento					
	VMM-E	VMM-I	VVDD	VDMM	VCP	VMI
Realización (Evento durativo, télico y dinámico)	x	x	√	√	x	x

2.2. Componente semántico de Trayectoria

Además del aspecto léxico, hemos identificado un segundo factor que parece influir de forma directa en la selección del verbo auxiliar para formar los tiempos compuestos de los verbos de movimiento en italiano: el componente semántico de Trayectoria lexicalizado en el propio verbo. El análisis llevado a cabo nos ha permitido comprobar que la presencia o ausencia del componente semántico de Trayectoria en el propio verbo parece estar estrechamente relacionada con las características de telicidad o atelicidad, y resulta clave en la selección del auxiliar *avere* o *essere* en las formas compuestas de los verbos de movimiento.

Aquellos verbos que fusionan el componente semántico de Trayectoria en la raíz verbal suelen construir, por su propia naturaleza, Eventos de Movimiento télicos, es decir, eventos que presentan un punto de finalización, una meta o un límite. Dentro del grupo de verbos que lexicalizan la Trayectoria en la propia raíz verbal encontramos los Verbos de Desplazamiento (VVDD) y los Verbos de Desplazamiento con Manera de Moverse (VDMM). Por el contrario, entre los subgrupos de verbos que no lexicalizan la Trayectoria en la raíz verbal, identificamos los Verbos de Movimiento Indefinido (VMI), los Verbos de Manera de Moverse con Movimiento con referencia Externa (VMM-E) y los Verbos de Manera de Moverse con Movimiento Interno (VMM-I), que construyen Eventos de Movimiento atélicos de forma natural. El caso de los Verbos de Cambio Postural (VCP) es especial, ya que son los únicos verbos de movimiento que, a pesar de no lexicalizar necesariamente el componente de Trayectoria en la raíz verbal, crean Eventos de Movimiento télicos por su propia naturaleza. Quizás, la explicación la encontramos en el hecho de que el cambio postural por parte de la Figura se percibe como un cambio de estado, y todos los eventos que hacen referencia a un cambio de estado son de naturaleza télica.

En la siguiente tabla se presentan de forma esquemática los diferentes subgrupos de verbos de movimiento clasificados según su significado, así como la presencia o ausencia del componente de Trayectoria lexicalizado en la propia raíz verbal, y las posibilidades de construcción de Eventos de Movimiento télicos de forma natural.

Tabla 5. Verbos de movimiento según su significado, componentes semánticos lexicalizados y telicidad

	VVDD	VDMM	VCP	VMM-E	VMM-I	VMI
Movimiento	√	√	√	√	√	√
Manera	x	√	√	√	√	x
Trayectoria	√	√	√ /x	x	x	x
Construcción de eventos télicos	√	√	√	x	x	x

3. SELECCIÓN DEL AUXILIAR *ESSERE* O *AVERE* EN TIEMPOS COMPUESTOS CON VERBOS DE MOVIMIENTO

A continuación, vamos a analizar detalladamente las preferencias que hemos encontrado en los diferentes subgrupos de los verbos de movimiento en italiano en cuanto a la selección del auxiliar para la formación de tiempos compuestos. Como se ha indicado anteriormente, hemos observado que el aspecto léxico y la presencia del componente semántico de Trayectoria dentro del propio verbo parecen tener un papel determinante y una influencia directa en la alternancia de los auxiliares *essere* y *avere*. Según la clasificación de los verbos de movimiento italianos en función de su significado y de los componentes semánticos incorporados en el propio verbo, hemos observado que existen unas preferencias claras en la selección de los auxiliares.

3.1. Auxiliares con los *VMM-E*

De acuerdo con nuestro análisis, la mayoría de los Verbos de Manera de Moverse con Movimiento con referencia Externa seleccionan el verbo auxiliar *avere* para la formación de tiempos compuestos. Como se ha indicado anteriormente, los *VMM-E* suelen construir de forma natural Eventos de Movimiento de actividad, con carácter durativo y sin un límite o punto de finalización inherente, es decir, eventos atélicos. Además, los *VMM-E* no lexicalizan dentro de la propia raíz verbal ningún tipo de información relacionada con el componente semántico de Trayectoria. La ausencia del componente de Trayectoria lexicalizado en este tipo de verbos y su naturaleza atélica parecen ser determinantes en la selección del auxiliar *avere* para formar los tiempos compuestos.

(12) Abbiamo camminato quasi per un anno, quaderno e penna in mano, per diversi quartieri della città¹².

(13) Al termine della cerimonia, gli sposi hanno danzato sotto gli alberi di pino¹³.

¹² Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://lacittanuova.milano.corriere.it, 02/06/2016>.

¹³ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://www.tg1.rai.it, 01/06/2016>.

A pesar de esta tendencia mayoritaria en la selección del auxiliar *avere*, hemos identificado algunas excepciones que merece la pena analizar detalladamente. Dentro del grupo de los VMM-E, representan una excepción, porque rigen el verbo auxiliar *essere*, los verbos *balzare*, *scattare*, *scivolare* y *sdrucchiolare*. Otra excepción la encontramos en los verbos *correre*, *saltare*, *slittare* y *volare*, que pueden seleccionar tanto *avere* como *essere* en la formación de los tiempos compuestos.

Las excepciones que vemos dentro del grupo de los VMM-E podrían encontrar su explicación, como indicábamos antes, en el componente semántico de Trayectoria y en la telicidad de los Eventos de Movimiento que pueden construir. Todas las excepciones que hemos identificado dentro de este subgrupo son verbos de movimiento que admiten complementos externos de meta o incluso de cruce de límites, es decir, permiten construcciones con complementos télicos para formar Eventos de Movimiento delimitados, con una meta, un fin, un término o una Trayectoria concreta. Estas características excepcionales dentro del grupo de los VMM-E podrían explicar por qué estos verbos de movimiento seleccionan el auxiliar *essere* en las formas compuestas. Pasamos a analizarlos ahora detalladamente.

Los verbos *balzare* y *scattare* los hemos englobado dentro del subgrupo de los VMM-E porque lexicalizan dentro de la propia raíz verbal los componentes de Movimiento y Manera, pero carecen de una Trayectoria intrínseca. Sin embargo, es probable que seleccionen el verbo auxiliar *essere* en la formación de los tiempos compuestos porque, a diferencia de la mayoría de los VMM-E, que construyen Eventos de Movimiento de actividad, *balzare* y *scattare* hacen referencia a acciones puntuales y momentáneas, de naturaleza télica (consecuciones), y suelen acompañarse, además, de complementos externos direccionales que determinan la Trayectoria del movimiento expresado por el verbo¹⁴. La telicidad y la posibilidad de aparecer junto a complementos de Trayectoria podrían explicar la selección del auxiliar *essere* en las formas compuestas de estos dos verbos.

(14) I cani sono balzati fuori e lo hanno azzannato, procurandogli ferite molto gravi¹⁵.

Por su parte, los verbos *scivolare* y *sdrucchiolare*, con el significado de *resbalarse*, se han clasificado dentro de la categoría de los VMM-E porque lexicalizan en la raíz verbal los componentes de Movimiento y Manera, pero no especifican una Trayectoria concreta por sí mismos, aunque suelen hacer referencia a un movimiento que implica una pérdida de equilibrio y que, por tanto, en muchos casos supone la caída

¹⁴ Conviene destacar la diferencia que se observa entre los verbos *balzare* y *scattare*, que hacen referencia a eventos puntuales y forman los tiempos compuestos con el verbo auxiliar *essere*, en comparación con otros verbos aparentemente similares como *balzellare*, *saltellare*, *sobbalzare* o *zampettare*, que indican un tipo de movimiento similar, pero ejecutado de forma continuada durante un espacio de tiempo determinado, y seleccionan el verbo auxiliar *avere* en sus formas compuestas.

¹⁵ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://www.ecodibergamo.it>, 22/10/2010.

de la Figura con una Trayectoria descendente. El conocimiento del mundo que nos rodea y el vínculo que suele existir entre los verbos *scivolare* y *sdrucchiolare* con una Trayectoria hacia abajo que normalmente culmina con una caída (evento télico) podría explicar la selección natural del verbo auxiliar *essere* en lugar de *avere* para la formación de los tiempos compuestos.

(15) Sono scivolato giù come una palla di cannone¹⁶.

Por otro lado, los verbos *correre*, *saltare* y *volare* representan una excepción dentro de la categoría de los VMM-E porque permiten la selección de los dos auxiliares (*essere* y *avere*) para la formación de tiempos compuestos en función de la telicidad o atelicidad de los eventos que construyen. Estos verbos normalmente hacen referencia a eventos de movimiento atélicos, y seleccionan de forma natural el verbo auxiliar *avere* en los tiempos compuestos, pero cuando se combinan con complementos télicos que determinan el punto de llegada o la meta del movimiento, experimentan un importante cambio en su comportamiento sintáctico y pasan a seleccionar el verbo auxiliar *essere*, como observamos en los siguientes ejemplos:

(16) Ero in forma, ho corso splendidamente anche se forse potevo fare meglio¹⁷.

(17) Sono corsa al riparo sotto il cornicione della porta¹⁸.

(18) Abbiamo saltato sulle dune, fino a quando ci siamo fermati in un posto e abbiamo visto il tramonto¹⁹.

(19) Sono saltata fuori dall'auto e ho cominciato a scappare²⁰.

(20) Nel corso della mia carriera di giornalista ho volato parecchie volte in elicottero²¹.

(21) Le giovani aquile liberate sono volate verso sud, nel Mali e nel Senegal²².

Por su parte, el verbo *slittare* puede indicar dos tipos de movimiento diferentes, y, en función de ello, selecciona el verbo auxiliar *essere* o *avere*. Por un lado, hace referencia al movimiento que realiza la Figura al desplazarse por una superficie con la ayuda de un trineo, en cuyo caso selecciona el verbo auxiliar *avere* para formar los tiempos compuestos, como ocurre con el resto de los VMM-E. Por otro lado, el verbo *slittare* también indica el movimiento que experimenta un vehículo cuando las ruedas pierden la adhesión con el suelo. En estos casos, el verbo *slittare* selecciona

¹⁶ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://crosetti.blogautore.repubblica.it>, 31/05/2016.

¹⁷ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://www.olimpiadi.it>, 25/10/2010.

¹⁸ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://notizie.virgilio.it>, 21/10/2010.

¹⁹ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://viaggi.corriere.it>, 20/10/2010.

²⁰ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://video.repubblica.it>, 06/08/2016.

²¹ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://dweb.repubblica.it>, 26/10/2010.

²² Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://rottasudovest.blog.lastampa.it>, 27/10/2010.

únicamente el verbo auxiliar *essere* para los tiempos compuestos. Esta diferenciación en la selección de los verbos auxiliares podría deberse al hecho de que *slittare*, con el significado de montar en trineo, se considera una actividad, de carácter atético y durativo, y por ello se selecciona el auxiliar *avere*, mientras que el movimiento realizado por un vehículo se percibe como un evento puntual, es decir, una consecución, de naturaleza télica, y por ello se elige el verbo auxiliar *essere*.

3.2. Auxiliares con los VMM-I

De acuerdo con nuestras observaciones, los Verbos de Manera de Moverse con Movimiento Interno (VMM-I) seleccionan de forma generalizada el verbo auxiliar *avere* para formar los tiempos compuestos, a excepción de los VMM-I pronominales, que requieren, al igual que el resto de verbos pronominales, el auxiliar *essere*. Comprobamos de nuevo que, aquellos verbos de movimiento que construyen de forma natural eventos de carácter atético y durativo, normalmente percibidos como actividades, suelen seleccionar el verbo auxiliar *avere* en sus tiempos compuestos, como ocurre con los VMM-I.

(22) Le bandiere giallorosse hanno sventolato tra le mura Longobarde e il patrimonio Unesco²³.

3.3. Auxiliares con los VVDD

En el caso de los Verbos de Desplazamiento, hemos comprobado que todos ellos seleccionan para la formación de los tiempos compuestos el verbo auxiliar *essere*, salvo determinados casos que pasamos a analizar a continuación de forma detallada.

Dentro de la categoría de los VVDD, hemos identificado un subgrupo de verbos que permiten la construcción de los tiempos compuestos tanto con el auxiliar *essere* como con el auxiliar *avere*. Los verbos de este subgrupo comparten determinadas características semánticas, ya que hacen referencia a un tipo de movimiento vinculado a medios de transporte: *allunare*, *ammarare*, *approdare*, *atterrare*, *attraccare*, *circolare* y *decollare*. Como vemos, todos ellos están relacionados con el desplazamiento que sea realiza mediante vehículos aéreos, marítimos o terrestres, y pueden seleccionar ambos verbos auxiliares para la construcción de tiempos compuestos.

(23) L'Eagle con a bordo Armstrong e Aldrin ha allunato²⁴.

(24) Houston, qui Base della Tranquillità, l'Aquila è allunata²⁵.

²³ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://www.bmagazine.it>, 01/06/2016.

²⁴ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://zucconi.blogautore.repubblica.it>, 23/10/2010.

²⁵ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://divulgazione.uai.it>, 20/10/2010.

Además de este subgrupo, también hemos encontrado otras excepciones dentro de los vvDD, como los verbos *naufragare* y *emigrare*, que también permiten la formación de tiempos compuestos tanto con el auxiliar *avere* como con el auxiliar *essere*, aunque solo en determinados contextos. El verbo *naufragare*, por ejemplo, resulta especialmente interesante, ya que la selección del auxiliar depende fundamentalmente de la Figura que experimenta el movimiento expresado por el verbo. Así, cuando se construye un evento de movimiento en el que la Figura que experimenta la acción indicada por el verbo *naufragare* es la embarcación en sí misma, el auxiliar preferentemente seleccionado es *essere*. Por el contrario, cuando la Figura hace referencia a las personas que viajan a bordo de la embarcación, el verbo *naufragare* elige preferentemente el auxiliar *avere* para la construcción de los tiempos compuestos. Esta alternancia en los verbos auxiliares nos lleva a pensar, una vez más, que la telicidad desempeña un papel fundamental en la selección de *essere* o *avere* con los verbos de movimiento. Nuestro conocimiento del mundo nos dice que el naufragio de una embarcación en un medio acuático suele ser una acción télica, irreversible, puesto que en la mayoría de los casos la nave se hunde y no puede volver a utilizarse como medio de transporte. La acción expresada por el verbo *naufragare* supone, por tanto, un cambio de estado para la embarcación, y todos los cambios de estado se perciben como eventos télicos. Observamos de nuevo que el verbo auxiliar seleccionado en los casos de telicidad vuelve a ser *essere*. Sin embargo, el naufragio de las personas que viajan en una embarcación no representa necesariamente un cambio de estado para ellas, ya que pierden el medio de transporte en el que se desplazan, pero mantienen sus características como ente. Lo más habitual es que las personas que viajan a bordo de una embarcación que naufraga no se hundan en el agua con la propia nave, por lo que, en este contexto, no se trataría de una acción irreversible que supone un cambio de estado para la Figura. Esto podría explicar por qué el verbo auxiliar seleccionado en estos casos es preferentemente *avere*.

(25) L'imbarcazione, con a bordo 150 persone originarie dell'Africa, è naufragata al largo delle coste libiche²⁶.

(26) Quel marinaio ha già naufragato sei o sette volte²⁷.

Por su parte, el verbo *emigrare* también representa una excepción dentro de los vvDD porque puede combinarse tanto con el auxiliar *avere* como con *essere* para la formación de tiempos compuestos. En este caso, el verbo *emigrare* selecciona *essere* para la construcción de eventos que incluyen complementos télicos de meta, es decir, complementos que especifican el punto de llegada del movimiento expresado por el verbo. Por el contrario, cuando no se indica de forma explícita el punto final del

²⁶ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://www.immigrazioneoggi.it>, 23/10/2010.

²⁷ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://forum.accademiadellacrusca.it>, 24/10/2010.

movimiento y, por tanto, se construye un evento de características atéticas, es posible el uso del verbo auxiliar *avere* en los tiempos compuestos.

(27) Sono emigrato a Parigi nel 1949²⁸.

(28) Avevano emigrato portando con sé moglie e figli²⁹.

3.4. Selección de auxiliares con VDMM

Según nuestro análisis, todos los Verbos de Desplazamiento con Manera de Moverse en italiano forman los tiempos compuestos con el verbo auxiliar *essere*, salvo determinadas excepciones que presentaremos a continuación, y aquellos VDMM que forman construcciones transitivas, como *guadare*, *invadere*, *scalare* o *scavalcare*, que siempre seleccionan el verbo auxiliar *avere*. Entre las excepciones que hemos identificado dentro de este grupo, porque no forman los tiempos compuestos con el auxiliar *essere*, encontramos varios subgrupos de verbos que comparten determinadas características semánticas un tanto especiales.

En el primer grupo examinado, observamos varios verbos que expresan un movimiento que culmina con un golpe o algún tipo de impacto por parte de la Figura contra el Fondo. Se trata, por tanto, de un subgrupo de verbos que lexicalizan dentro de la propia raíz verbal los componentes semánticos de Movimiento, Trayectoria, Manera y Resultado Concurrente, como vemos en los verbos *collidere*, *cozzare*, *sbattere* y *urtare*. A pesar de construir eventos de naturaleza tética, como observamos en estos cuatro ejemplos, este subgrupo de verbos selecciona el auxiliar *avere* para formar los tiempos compuestos, algo realmente excepcional según nuestras observaciones. Quizás la explicación a esta excepcionalidad esté relacionada con el hecho de que *collidere*, *cozzare*, *sbattere* y *urtare* son los únicos verbos de movimiento intransitivos de nuestro listado que fusionan el componente semántico de Resultado Concurrente en la propia raíz verbal.

(29) Un aeromobile in fase di rullaggio ha urtato contro un veicolo stradale³⁰.

(30) Siamo usciti di strada ed abbiamo sbattuto contro un albero³¹.

Hemos encontrado también otro subgrupo de verbos especiales, que pueden seleccionar tanto el auxiliar *avere* como el auxiliar *essere* en los tiempos compuestos en función del elemento que actúe como Figura en los Eventos de Movimiento que construyen. Dentro de este grupo encontramos aquellos verbos que hacen referencia al movimiento que experimenta un líquido o una sustancia con respecto al

²⁸ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://www.emilianoromagnolinelmondo.it>, 21/10/2010.

²⁹ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://www.rassegnastampa-totustuus.it>, 22/10/2010.

³⁰ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://www.giureta.unipa.it>, 31/05/2016.

³¹ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://motori.sportrentino.it>, 02/06/2016.

recipiente o espacio que la contiene, como *colare*, *gocciolare*, *sgocciolare* o *traboccare*. En estos casos, la selección del auxiliar *avere* o *essere* depende, fundamentalmente, de la perspectiva desde la que se observe el movimiento. Cuando la Figura está representada por la sustancia en sí, que sale o cae del recipiente, el verbo auxiliar seleccionado es *essere*. Sin embargo, cuando la Figura hace referencia al recipiente o espacio desde el que la sustancia se vierte o sale, el auxiliar requerido para los tiempos compuestos es *avere*. Como vemos, la percepción del movimiento como un evento télico o atélico parece que vuelve a desempeñar un papel relevante en la selección del verbo auxiliar. Cuando hablamos de la sustancia que sale de un recipiente o de un espacio donde estaba contenida, la acción parece percibirse como un evento télico, puesto que se produce el cruce de un límite espacial por parte de la Figura, que pasa de estar en el interior del recipiente a estar en el exterior, lo que supone, además, un cambio de estado para la propia Figura. Por ello, el auxiliar seleccionado en estos casos es *essere*. Sin embargo, cuando la Figura hace referencia al recipiente o espacio contenedor, que deja caer o salir al exterior de forma indefinida la sustancia que contiene, la acción se percibe como atélica, puesto que carece de un punto de finalización intrínseco. Por ello, en estos casos, el auxiliar requerido es *avere*. Podría decirse que la diferencia fundamental reside en la percepción de la acción *salir* como un evento puntual y télico, frente a *dejar salir* o *dejar caer*, que se entiende como un evento continuado y atélico.

(31) Il lievito è traboccato dal contenitore³².

(32) La zona ha traboccato di ammiratori durante le riprese del film³³.

Por último, como excepción dentro del grupo de los VDMM, encontramos tres verbos de movimiento que seleccionan el auxiliar *avere* en la formación de los tiempos compuestos: *girare* (alrededor), *gravitare* y *ruotare* (alrededor). Los tres verbos hacen referencia a un tipo de movimiento que describe una Trayectoria circular, alrededor de un punto determinado. Si recurrimos de nuevo a la idea de la telicidad para explicar la selección de uno y otro auxiliar en los tiempos compuestos, vemos que en este caso el movimiento circular que realiza la Figura puede percibirse como un evento atélico, puesto que carece de un punto de finalización concreto. Es decir, que la Figura podría girar, gravitar o rotar alrededor del Fondo de forma indefinida, puesto que la acción, en sí misma, no tiene un punto final intrínseco. Esta percepción del movimiento como un evento atélico es lo que podría explicar, una vez más, la selección del auxiliar *avere* en lugar de *essere*.

³² Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://allassaggio.blogspot.cz>, 01/08/2016.

³³ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2010, <http://scuola.repubblica.it>, 26/10/2010.

(33) La balena ha girato attorno alla barca per circa mezz'ora³⁴.

(34) L'economia delle regioni mediterranee ha gravitato spesso intorno ai principali porti³⁵.

3.5. Selección de auxiliares con VCP

Por lo que respecta al grupo de los Verbos de Cambio Postural, todos los verbos de movimiento pertenecientes a esta categoría que hemos identificado en italiano son pronominales, como *accovacciarsi*, *alzarsi*, *coricarsi*, *curvarsi*, *inchinarsi*, *inginocchiarsi* o *sedersi*, por lo que todos los VCP, sin excepciones, forman los tiempos compuestos con el verbo auxiliar *essere*, como se observa en los siguientes ejemplos:

(35) Vari giornalisti iracheni si sono alzati per scusarsi con il presidente³⁶.

(36) Il giovane si è seduto sul parapetto di fronte all'ingresso e non si voleva spostare³⁷.

3.6. Selección de auxiliares con VMI

Por último, observamos la misma circunstancia en el caso de los Verbos de Movimiento Indefinido. Como vemos, los verbos italianos que entran dentro de esta categoría son *muoversi* y *spostarsi*, ambos pronominales, por lo que el verbo auxiliar requerido para la formación de los tiempos compuestos es, nuevamente, *essere*, sin excepciones.

(37) I manifestanti si sono mossi per tornare al presidio davanti ai cancelli della fabbrica³⁸.

(38) Il branco di delfini si è spostato verso sud³⁹.

Una vez analizadas detalladamente las preferencias identificadas en los diferentes grupos de verbos, según su significado, a la hora de seleccionar el auxiliar en la formación de tiempos compuestos, pasamos a recopilar de forma resumida y esquemática en la siguiente tabla nuestras observaciones, las principales tendencias y las excepciones encontradas.

³⁴ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://blog.veleggiando.it>, 31/05/2016.

³⁵ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://www.ilmediano.it>, 01/06/2016.

³⁶ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://www.repubblica.it>, 31/05/2016.

³⁷ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://firenze.repubblica.it>, 02/06/2016.

³⁸ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://milano.corriere.it>, 31/05/2016.

³⁹ Corpus Sketch Engine, Corpus Italian Web 2016, <http://www.marevivo.it>, 01/06/2016.

Tabla 6. Tabla resumen de verbos auxiliares seleccionados según el tipo de verbo

Auxiliar seleccionado	Tipo de verbo según su significado	Excepciones
<i>avere</i>	VMM-E	<u>Essere</u> : <i>balzare</i> <i>scattare</i> <i>scivolare</i> <i>sdrucchiolare</i> <i>slittare</i> (vehículo) <u>Essere (télico) / avere (atético)</u> : <i>correre</i> <i>saltare</i> <i>volare</i>
	VMM-I	<u>Essere</u> : Todos los verbos pronominales
<i>essere</i>	VVDD	<u>Essere o avere</u> : <i>allunare</i> <i>ammarare</i> <i>approdare</i> <i>atterrare</i> <i>attraccare</i> <i>circolare</i> <i>decollare</i> <i>emigrare</i> : essere (meta), essere o avere (sin meta) <i>nafragare</i> : essere (embarcación), avere (personas).
	VDMM	<u>Avere</u> : Todos los verbos transitivos además de <i>collidere</i> <i>cozzare</i> <i>girare</i> (alrededor) <i>gravitare</i> <i>ruotare</i> (alrededor) <i>sbattere</i> <i>urtare</i> . <u>Essere (sustancia) / avere (recipiente)</u> : <i>colare</i> <i>gocciolare</i> <i>sgocciolare</i> <i>traboccare</i>
	VCP	–
	VMI	–

Teniendo en cuenta todas las características que hemos observado en los verbos de movimiento italianos en función del aspecto léxico, la telicidad o atelicidad, los diferentes componentes semánticos lexicalizados en la raíz verbal y las preferencias en la selección del auxiliar *avere* o *essere* para la formación de tiempos compuestos, hemos recopilado en la siguiente tabla los principales rasgos que presentan los diferentes subgrupos de verbos de movimiento según su significado.

Tabla 7. Principales rasgos observados en los verbos de movimiento italianos según su significado

	Eventos construidos según aspecto léxico	Componentes semánticos lexicalizados en la raíz verbal			Construc de eventos téllicos o atéllicos	Verbo auxiliar preferente en formas compuestas
VDMM	Realización Consecución	Mov.	Manera	Trayectoria	Téllicos	<i>essere</i>
VVDD	Realización Consecución	Mov.	x	Trayectoria	Téllicos	<i>essere</i>
VMM-E	Actividad	Mov.	Manera	x	Atéllicos	<i>avere</i>
VMM-I	Actividad	Mov.	Manera	x	Atéllicos	<i>avere</i>
VCP	Consecución	Mov.	Manera	Trayectoria (algunos)	Téllicos	<i>essere</i>
VMI	Actividad	Mov.	x	x	Atéllicos	<i>essere</i>

4. CONCLUSIONES

El objetivo principal de este artículo era analizar de forma exhaustiva la heterogénea categoría de los verbos de movimiento en italiano, con el fin de encontrar rasgos relevantes que aportaran coherencia y arrojaran algo de luz sobre el comportamiento tan dispar que se observa en este tipo de verbos. Tras elaborar una recopilación de más de trescientos verbos de movimiento diferentes en italiano, los hemos agrupado en diferentes subcategorías en función de su significado y de los componentes semánticos lexicalizados en la propia raíz verbal. A continuación, hemos estudiado pormenorizadamente los distintos subgrupos de verbos, y hemos analizado sus principales características para intentar identificar patrones de comportamiento recurrentes en cuanto a la selección del verbo auxiliar *essere* o *avere* para la formación de tiempos compuestos.

Como hemos podido comprobar a lo largo del presente artículo, hay dos elementos que parecen desempeñar un papel fundamental en la elección del verbo auxiliar para las formas compuestas de los verbos de movimiento en italiano: el aspecto léxico

y la presencia o ausencia del componente semántico de Trayectoria en la raíz verbal. Como se ha explicado anteriormente, el aspecto léxico está relacionado con el límite natural vinculado a la acción expresada por el verbo, algo estrechamente relacionado con los conceptos de telicidad y atelicidad. Con nuestro análisis, hemos comprobado que, en función del subgrupo al que pertenecen los verbos de movimiento según su significado, estos tienden a construir eventos télicos o atélicos, es decir, eventos de movimiento con un límite o un punto de finalización inherente a la acción expresada por el verbo, percibidos como acciones puntuales o durativas. Según nuestras observaciones, los VMM-E, los VMM-I y los VMI parecen construir de forma natural eventos de actividad, es decir, eventos durativos y atélicos. Por su parte, los VCP forman principalmente eventos de consecución, es decir, eventos télicos y puntuales. Por último, hemos observado que los VVDD y los VDMM suelen construir de forma natural consecuciones o realizaciones, es decir, eventos de movimiento télicos, que pueden ser durativos o puntuales.

Por lo que respecta al componente semántico de Trayectoria, con nuestro análisis hemos podido comprobar que su presencia o ausencia en la raíz del verbo de movimiento parece tener un peso importante en la construcción natural de eventos de movimiento télicos o atélicos. Hemos observado que los subgrupos de verbos de movimiento que incorporan el componente de Trayectoria dentro del propio verbo tienden a construir eventos de naturaleza télica, como es el caso de los VVDD y los VDMM, mientras que los subgrupos que no fusionan la Trayectoria en el propio verbo suelen construir eventos de movimiento atélicos, como los VMI, los VMM-E o los VMM-I. Los VCP representan una pequeña excepción, ya que, aunque no todos los VCP incorporan detalles sobre la Trayectoria, todos los verbos que forman parte de esta categoría crean de forma natural eventos de movimiento télicos.

Teniendo en cuenta estos dos aspectos, hemos analizado las preferencias de cada uno de los subgrupos de verbos de movimiento según su significado a la hora de seleccionar el verbo auxiliar en la formación de tiempos compuestos, y hemos observado que, salvo algunas excepciones, existen ciertos patrones de comportamiento que se repiten en la mayoría de los verbos incluidos en cada subgrupo. Los VDMM y los VVDD, que fusionan el componente de Trayectoria en la raíz verbal y construyen de forma natural eventos télicos, seleccionan preferentemente el verbo auxiliar *essere* para la formación de tiempos compuestos. Por el contrario, los VMM-E y los VMM-I, que no incorporan en la raíz verbal información sobre la Trayectoria y construyen por su propia naturaleza eventos atélicos, forman los tiempos compuestos de forma preferente con el verbo auxiliar *avere*. Los VCP, como se ha indicado anteriormente, construyen de forma natural eventos de movimiento télicos y, además, todos ellos son pronominales, al igual que los VMI *muoversi* y *spostarsi*, por lo que el verbo auxiliar requerido para la formación de tiempos compuestos en ambos casos es *essere*. Como hemos podido comprobar, la idea simplista y comúnmente extendida de que la mayoría de los verbos de movimiento en italiano seleccionan el verbo auxiliar *essere* para los tiempos compuestos dista mucho de la realidad. Parece que el verbo auxiliar *essere* podría estar vinculado a la construcción de eventos de movimiento télicos,

mientras que el auxiliar *avere* sería predominante en aquellos eventos de movimiento percibidos como atéticos. De hecho, hemos visto que algunos verbos como *correre*, *emigrare*, *saltare* o *volare* tienen la posibilidad de formar los tiempos compuestos con ambos auxiliares en función de la telicidad o atelicidad de los eventos que construyen, y por ello seleccionan el verbo auxiliar *avere* cuando en el evento no existe una meta específica o un punto de llegada del movimiento, mientras que forman los tiempos compuestos con *essere* si el verbo aparece acompañado por complementos de meta que marcan un punto de finalización del movimiento.

Resultaría interesante realizar un estudio específico sobre las excepciones encontradas en los patrones predominantes en la selección de verbos auxiliares, con el fin de comprobar si existen otros elementos, más allá del aspecto léxico y el componente semántico de Trayectoria, que pueden influir en la elección de *essere* o *avere* para la formación de los tiempos compuestos en italiano. Del mismo modo, resultaría muy enriquecedor analizar exhaustivamente aquellos verbos de movimiento que permiten la construcción de tiempos compuestos con ambos auxiliares, y comprobar si la incorporación de complementos de meta puede ser determinante en la selección de uno u otro en función de la telicidad o atelicidad. Como vemos, la expresión del movimiento y, en concreto, la categoría de los verbos de movimiento es un campo de estudio fascinante que no siempre ha recibido la atención que se merece en las lenguas románicas. Analizar y examinar con detalle los comportamientos de este tipo de verbos puede resultar esclarecedor a la hora de comprender cómo los hablantes de una lengua conceptualizan el espacio y la realidad que les rodea, y cómo logran expresarla a través de lenguaje mediante mecanismos y estrategias propias.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BOCCHINO, F. (2007). «Lessico-Grammatica dell'italiano: le costruzioni intransitive». Università degli Studi di Salerno. Recuperado el 29 de noviembre de 2020, en <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01113150>.
- CIFUENTES FÉREZ, P. (2008). «Motion in English and Spanish: A perspective from Cognitive Linguistics, Typology and Psycholinguistics». Universidad de Murcia. Recuperado el 8 de octubre de 2020, en <https://digitum.um.es/digitum/bitstream/10201/2118/1/CifuentesFerez.pdf>.
- DE MAURO, T. (2014). «Dizionario Il Nuovo De Mauro». Recuperado el 15 de octubre de 2020, en <https://dizionario.internazionale.it>.
- LAPESA, G. y LENCI, A. (2012). *Italian Verbs of Manner of Motion at the Syntax-Semantic Interface: a Distributional Analysis*. Tübingen: Linguistic Evidence.
- MORIMOTO, Y. (2001). *Los verbos de movimiento*. Madrid: Visor Libros.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2009). *Nueva gramática de la lengua española. Morfología y Sintaxis I*. Madrid: Espasa Libros.
- SABATINI, F. y COLETTI, V. (2007). «Il Sabatini Coletti. Dizionario della Lingua Italiana». Recuperado el 17 de septiembre de 2020, en https://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano.

- SCHWARZE, C. y WIENOLD, G. (2002). *The lexicalization of movement concepts in French, Italian, Japanese and Korean: Towards a realistic typology*. Konstanz: Fachbereich Sprachwissenschaft.
- SKETCH ENGINE (2003). «Corpus Sketch Engine». Recuperado el 22 de septiembre de 2020, en <https://www.sketchengine.eu>.
- TALMY, L. (2000). *Toward a Cognitive Semantics. Typology and Process in Concept Structuring. Volume 2*. Cambridge: MIT Press.